



“ There is a fundamental contradiction in a world of nation-states in which millions of individuals are not recognized as belonging to any state. Yet the scourge of statelessness persists, affecting the lives of individuals and communities the world over. It ought not to exist in the 21st Century.

«В мире, состоящем из государств-наций, существует кардинальное противоречие, когда миллионы людей не признаются гражданами той или иной страны. Шестьдесят лет назад международное сообщество приняло международные договоры, регулирующие статус лиц без гражданства. Тем не менее, вопросы безгражданства остаются нерешенными, оказывая влияние на жизнь отдельных людей и сообщество всем мире. Этого не должно существовать в XXI веке».

Volker Türk

Director of International Protection, UNHCR, June 2014
Директор по вопросам международной защиты УВКБ ООН, июнь 2014г.



UNHCR
The UN Refugee Agency

Statelessness: Invisible in Central Asia

In Central Asia statelessness remains a significant issue. For 2014 it is estimated that there are about 30,000 stateless persons in the region. Statelessness in Central Asia is largely the consequence of two factors. First, the dissolution of the Soviet Union, after which many were not able to secure citizenship of the newly independent States. Second, cross – border movements and mixed marriages have led to statelessness. Many of those who are stateless today have been in this situation for decades, while new cases are still being created as a result of legal gaps, inadequate policies and administrative obstacles.

Statelessness is a situation in which a person is not considered as a citizen of any State. As a consequence of this lack of a formal legal bond to any State, stateless people face severe hardship in their lives. This ranges from not being able to secure a birth certificate for their children, being unable to access healthcare and education, being barred from working in the formal labour market and having limited ability to travel.

Безгражданство: невидимые в Центральной Азии

Вопрос безгражданства является актуальным для стран Центральной Азии. В 2014 году насчитывалось около 30 000 лиц без гражданства, проживающих на территории Центральной Азии. Существует две основные причины возникновения безгражданства в Центральной Азии. Первая – это распад Советского Союза, в результате которого многие не смогли получить гражданство новых образовавшихся государств. Вторая – это перемещение через границы и смешанные браки, которые привели к безгражданству. Многие из лиц без гражданства находятся в такой ситуации на протяжении десятилетий, в то время как новые ситуации безгражданства продолжают возникать в результате несбалансированной политики и административных барьеров.

Безгражданство – это ситуация, в которой человек не считается гражданином какой-либо страны. В результате отсутствия правовой принадлежности к какому-либо государству, люди сталкиваются с серьезными трудностями в жизни. Это ранжируется от невозможности зарегистрировать рождение детей, получить образование или медицинские услуги, до невозможности легального трудоустройства и лимитированных возможностей перемещения.



This man, like thousands of other stateless people in the country, has only an expired Soviet passport as identity. He was photographed in the rural office of a local NGO, whose advice he sought on how to get Kyrgyz citizenship and a passport. / UNHCR / A. Zhorobaev / December 2010

Этот человек, как и тысячи других лиц без гражданства, имеет лишь просроченный Советский паспорт. Фотография сделана в сельском офисе местного НПО, где он получает рекомендации для получения кыргызского гражданства и паспорта. / УВКБ ООН / А. Жоробаев / Декабрь 2010 г.

Yovar Boboev, a stateless person from Tajikistan, who did not acquire citizenship due to a gap in the nationality law, despite being born and raised in the country, said: “I am nobody. Sometimes I look at the people and see how they live – they have certain rights and live the way they want. And then I ask – why I don’t have these rights and cannot live in a way that enjoy my life. At any time I might be detained or deported from the country, I might be locked in the basement or even killed – all because I do not have any identity documentation, I don’t have any status”.

Georgyi and Silva, are among those who have held stateless status for more than 15 years in Turkmenistan. Georgyi came to Turkmenistan when he was eight years old. His family was fleeing from the conflict in Nagorno Karabakh, which led to his statelessness, “For me it is difficult to find a job, to travel abroad. Now I am ready to marry, but I cannot officially register my marriage”.

Silva, being a refugee and stateless person for the last 23 years, fled from Azerbaijan during Soviet times. She lost her documents during her journey to Turkmenistan, where she currently resides. “I did not see my nephews and nieces who were born after we left the country”, she said, “but the most difficult thing I have to live with is that I could not go to the funeral of my father”.

Йовар Бобоев является лицом без гражданства из Таджикистана, который не смог получить гражданство из-за правовых недоработок в национальном законодательстве, несмотря на то, что он родился и вырос в этой стране, сказал: «Я никто. Иногда я смотрю на людей, и вижу, как они живут – у них есть права и они живут так, как хотят. И потом я себя спрашиваю – почему у меня нет прав, и я не могу наслаждаться жизнью так, как они. В любое время я могу быть задержан, арестован или депортирован из страны, меня могут запереть в подвал или даже убить, все потому что у меня нет документов, у меня нет никакого статуса».

Георгий и Сильва также являлись лицами без гражданства, на протяжении многих лет прожив в Туркменистане. Георгий приехал в Туркменистан, когда ему было 8 лет. Его семья была вынуждена бежать в результате конфликта в Нагорном Карабахе, что привело его к безгражданству. «Для меня очень трудно найти работу, выехать из страны. Я готов жениться, но не могу зарегистрировать официально свой брак» - говорит Георгий.

Сильва является беженкой и лицом без гражданства на протяжении 23 лет, покинув Азербайджан во времена Советского Союза из-за межэтнического конфликта. Она потеряла документы по дороге в Туркменистан, где проживает с тех пор. «Я никогда не видела своих племянников и племянниц, которые были рождены после того, как я уже уехала» - сказала она – «но самым трудным моментом моей жизни было то, что я не смогла выехать из страны на похороны своего отца» - сказала Сильва.

Yovar Boboev, a stateless person from Tajikistan came to UNHCR office in Tajikistan looking for the resolution of his situation. As he says, UNHCR is the last hope in his invisible life / UNHCR / P.Munavarova / July 2014

Йовар Бобоев, лицо без гражданства из Таджикистана, пришел в офис УВКБ ООН в Таджикистане в поисках разрешения своей ситуации. С его слов, УВКБ ООН – это последняя надежда в его невидимой жизни / УВКБ ООН / П.Мунаварова / Июль 2014 г.



Eradication of statelessness requires the political will of States

The political will of States is the main driving force in the prevention and reduction of statelessness. Such political will can take many forms, depending on the causes of statelessness in the State. In a world where the number of stateless persons is estimated to be as many as 10 million people, UNHCR strives to find solutions to statelessness by working with the States on a range of activities. Globally we can see this political will increasing, with 60 countries having now acceded to the 1961 Convention on the Reduction of Statelessness.

With the political will of States, statelessness can be eradicated through legislative, administrative and other measures. States can prevent new instances of statelessness from arising through reforming their nationality law to remove the gaps and discriminatory provisions that lead to statelessness, as well as including safeguards to prevent future cases. Accession to the two statelessness Conventions allows a State to show its commitment to the international standards surrounding the status of stateless persons and the reduction of statelessness. Statelessness, however, is often inherited from one's parents. Therefore, it is central that States resolve current cases as a means of preventing future statelessness.

Искоренение безгражданства требует политической воли государств

Политическая воля государства является главной движущей силой для предотвращения и прекращения безгражданства. В мире, где насчитывается 10 миллионов людей без гражданства, УВКБ ООН стремится найти решения этого вопроса посредством различных видов деятельности. На глобальном уровне наблюдается рост политической воли государств. Примером этого служит 60 государств, которые уже присоединились к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства.

При наличии политической воли государств, безгражданство может быть искоренено посредством принятия соответствующих мер в правовой, административной и других сферах. Государства могут предотвратить появление новых случаев безгражданства с помощью реформирования национальных законов и устранения существующих пробелов и дискриминационных положений в законодательстве, которые приводят к безгражданству, наряду с внесением соответствующих гарантий для предотвращения появления новых случаев. Присоединение к Конвенциям по безгражданству позволяет государству продемонстрировать свою приверженность международным стандартам относительно статуса лиц безгражданства и сокращения безгражданства. Безгражданство, тем не менее, зачастую передается от родителей. Поэтому, очень важно, чтобы государства разрешали существующие случаи безгражданства для предотвращения появления новых.

Osh, Kyrgyzstan – beneficiaries are filling out the application form for getting citizenship. / UNHCR / A.Abrakmanova / July 2014

Ош - процесс подготовки дел для определения гражданства – дома у бенефициариев заполняются заявления и анкеты. / УВКБ ООН / А.Абрахманова / Июль 2014 г.



An example of how such political will, with the assistance of UNHCR, can find durable solutions to statelessness, is the recent efforts of Turkmenistan. Between 2007 and 2011 the Government of Turkmenistan conducted a registration campaign, which registered more than 12,000 individuals with undetermined nationality. 4,000 individuals, over the last three years, who were identified as stateless during the 2007 registration campaign, have been granted citizenship of Turkmenistan.

Silva and Georgyi were among the 786 stateless persons granted citizenship in June 2014. After receiving citizenship, they plan to find a good job and see their relatives. Georgiy is planning to officially register his marriage.

Turkmenistan became the first country in Central Asia to accede to the two statelessness Conventions. The citizenship law of Turkmenistan has also been reformed and as well as providing safeguards against statelessness, provides a solid legal foundation for implementing solutions to statelessness, reforms which Silva and Georgyi benefited from.

Примером изъявления такой политической воли, нацеленной на нахождение долгосрочных решений в области безгражданства, являются последние достижения в Туркменистане, осуществлённые при поддержке УВКБ ООН. С 2007 по 2011 гг. Правительство Туркменистана провело регистрационные кампании, в рамках которых было зарегистрировано более 12000 лиц с неопределённым гражданством. 4000 лиц, которые были выявлены в рамках регистрационной кампании 2007 года как лица без гражданства, получили гражданство Туркменистана в течение последних трех лет.

Георгий и Сильва также оказались среди 786 лиц без гражданства, которым предоставили гражданство Туркменистана в июне 2014 года. После получения гражданства они планируют найти работу и навестить родственников. Георгий планирует официально зарегистрировать свой брак.

Туркменистан стал первой страной в Центральной Азии, которая присоединилась к двум конвенциям по безгражданству. Закон о гражданстве Туркменистана также был пересмотрен, с внесением положений, препятствующих безгражданству. Теперь он предоставляет основу для имплементации решений по сокращению безгражданства, благодаря которой Георгий и Сильва смогли получить гражданство.

Silva, a former stateless person received citizenship of Turkmenistan. The passport was handed over by Volker Turk, Director of International Protection. / UNHCR/ Zh. Dossova / June 2014

Сильва, бывшее лицо без гражданства получила гражданство Туркменистана. Паспорт передается Волькером Турком, директором по вопросам международной защиты. / УВКБ ООН/ Ж. Досова / Июнь 2014 г.



UNHCR Seeds for Solution Project

In 2014, UNHCR launched a project called Seeds for Solutions that grants UNHCR operations additional resources to begin or continue to implement durable solutions for persons of concern to UNHCR. Four Country Offices of UNHCR out of 18, that is, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Malaysia decided to use these funds to address statelessness issues. In the three Central Asian countries, the initiatives are aimed at the eradication of statelessness. The initiatives vary from registration and information campaigns to law and policy reforms.

In Kazakhstan, UNHCR has agreed with the Government to start joint activities on the elimination of statelessness. The agreement materialized in the signing of a Memorandum of Understanding (MOU) between UNHCR and the Ministry of Internal Affairs. The MoU envisages a number of phases to address the problem of statelessness in Kazakhstan. As part of the agreement with the Government, in July 2014, an information campaign was launched in all the regions of the country. The campaign seeks to identify stateless persons and give a clear picture of the magnitude of statelessness in the country. As part of the campaign, UNHCR established a call-center to provide free legal consultations for the stateless population. Currently, the call-center receives more than 500 calls a month. Callers are provided with advice on documentation issues, including issues related to acquisition of nationality and the administrative procedure for the granting of stateless status. The information gathered through the

Проект УВКБ ООН «Семена для нахождения решений»

В 2014 году УВКБ ООН запустило проект под название «Семена для нахождения решений», который дает УВКБ ООН дополнительные операционные ресурсы для начала или полноценного осуществления долгосрочных решений. Четыре страновых офиса УВКБ ООН из 18, а именно Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан и Малайзия, решили использовать данные фонды для поиска решений по проблеме безгражданства. В трех центрально азиатских странах инициативы по данному проекту направлены на искоренение безгражданства. Эти инициативы варьируются от регистрации и проведения информационной кампании до реформирования правовой базы и политики по данному вопросу.

В Казахстане УВКБ ООН и правительство пришли к договоренности о начале совместной работы по искоренению безгражданства. Эта договоренность материализовалась в Меморандуме о взаимопонимании, подписанном между УВКБ ООН и Министерством внутренних дел. Данный Меморандум предусматривает несколько этапов по поиску решений для решения проблем безгражданства. В соответствии с договоренностью, в июле 2014 года была запущена информационная кампания во всех регионах страны.

Эта кампания направлена на выявление лиц без гражданства и выявление уровня безгражданства в стране. В рамках данной кампании УВКБ ООН открыло горячую линию для предоставления бесплатной юридической консультации лицам без гражданства. В настоящее время эта телефонная линия получает более 500 звонков в месяц. Все звонящие получают бесплатную юридическую консультацию по необходимой документации, включая получение гражданства, а

call-center helps to identify the causes of statelessness and the profiles of stateless callers contacting the center. All the information received by the call-center is being processed and analyzed by UNHCR, and later shared with the Government of Kazakhstan, so that solutions can be tailored to reduce and prevent statelessness in the most effective way.

так же относительно процедур для получения статуса лица без гражданства. Помимо этого, информация, собранная во время звонков, помогает выявлять причины безгражданства и профиль звонящих в справочный центр. Вся информация, полученная по горячей линии, обрабатывается и анализируется УВКБ ООН и позже предоставляется правительству Казахстана для определения наиболее подходящих решений для предотвращения и искоренения безгражданства.

Call center, established in Kazakhstan receives calls from all the regions of the country. More than 500 calls a month are received by the UNHCR partner, Bureau for Human Rights, operating the Center / UNHCR / S.Zhamanbalina / July 2014

Колл-центр, созданный в Казахстане, принимает звонки из всех регионов страны. Более 500 звонков в месяц, получают партнеры УВКБ ООН, Бюро по правам человека в оперативном центре. / УВКБ ООН / С. Жаманбалина / Июль 2014 г.



In Kyrgyzstan, a large scale registration campaign was launched in June 2014. As of 2014, according to the official statistics, there are 11,425 stateless people in Kyrgyzstan. Many of these are believed to be entitled to citizenship, following the reforms made in the 2007 Nationality Law of Kyrgyzstan. The State Registration Service under the Government of the Kyrgyz Republic, in cooperation with UNHCR, launched a pilot project designed to facilitate the documentation and registration of stateless and undocumented people. Twenty-three multifunctional mobile teams are visiting all areas in Osh city, Osh and Jalal-Abad provinces. Five teams in the northern Chui province, provide free legal consultation and assist the population with their citizenship applications. In partnership with the Fergana Lawyers without Borders, UNHCR's implementing partner, stateless persons are receiving free legal advice and assistance close to where they reside. As of the beginning of August these registration teams already have registered more than 4,000 persons.

Erkinai Mytaeva, a forty-six year woman with a five children, was born in Kyrgyzstan when it was a part of the Soviet Union. Since Kyrgyzstan gained its independence in 1991, she has never acquired any documentation showing her citizenship of the Kyrgyz Republic.

“When you live in a village, you are busy with children, routine, and housework. Maybe for these reasons, I did not exchange my Soviet passport on time. Later, I thought that I would need to pay a penalty charge and did not have money for this. My only breadwinner is my husband. We hardly make ends meet to feed and bring up five children”, said Erkinai. “Upon receiving my passport, I will search for a job”.

В Кыргызстане была начата широкомасштабная кампания по регистрации в июне 2014 года. На середину 2014, согласно предварительным данным, в Кыргызстане, насчитывается около 15340 лиц под мандатом УВКБ ООН в области безгражданства. Многие из них имеют возможность получения гражданства, согласно Закону о гражданстве Кыргызстана, реформированному в 2007 году. Государственная регистрационная служба при Правительстве Кыргызской Республики, в сотрудничестве с УВКБ ООН, запустила пилотный проект по документированию и регистрации лиц без гражданства и недокументированных лиц. 28 многофункциональных мобильных групп работают во всех районах Ошской и Джалал-Абадской областях, городе Ош на юге страны и трех пилотных районов Чуйской области на севере, для предоставления бесплатных юридических консультаций лицам без гражданства и недокументированным лицам и оказания им помощи в подаче документов на гражданство. На начало августа, данные многофункциональные группы зарегистрировали уже более 4000 человек.

Эркинай Мытаева, 46 летняя мать пятерых детей, родилась в еще в Советской Киргизии. Несмотря на то, что Кыргызстан обрел независимость в 1991 году, у нее до сих пор нет документов, подтверждающих гражданство Кыргызской Республики.

«Когда ты живешь в селе, ты занята детьми, ежедневными заботами и домашней работой. Может быть, поэтому я и не обменяла свой советский паспорт вовремя. Потом я думала, что мне придется заплатить штраф за обмен, а денег не было. Единственный кормилец в нашей семье это мой муж. Мы едва сводим концы с концами, чтобы накормить и воспитать детей. После получения моего паспорта я займусь поиском работы», говорит Эркинай.



Osh, the resident of the community Amir Temur with the USSR passport, identified within the framework of the large scale registration campaign. / UNHCR / S. Zhamanbalina / July 2014

г. Ош - прием жительницы сообщества Амир Тимур с паспортом СССР в рамках широкомасштабной кампании по регистрации. / УВКБ ООН / А. Абдрахманова / Июль 2014 г.

In Tajikistan, UNHCR and inter-agency partners launched, for the first time, a national project to address statelessness which benefitted from Seeds for Solutions funding. The extent of statelessness in Tajikistan is currently unknown, but believed to be significant — likely in the tens of thousands — and is rooted in a complex array of factors, including the dissolution of the former Soviet Union, unclear or disputed borders areas, past civil conflicts resulting in cross-border displacement, inter-State or inter-ethnic marriages and births, and legislative and administrative gaps in national and regional normative frameworks.

UNHCR is working closely with the Government of Tajikistan to better understand the contours of statelessness in the country and, most importantly, to take concrete steps to address it. Favourable reforms to the Constitutional Law on Citizenship are currently pending submission to the Parliament. At the strategic, political and policy levels, the primary vehicle for engagement on the issue is the Inter-Ministerial Working Group on Statelessness, which UNHCR supports and which recently endorsed a draft national plan of action to address statelessness, starting with pilot projects in Soghd and Khatlon provinces. Operational activities are focused on profiling, identification and registration activities, which include two broad profiles: Soviet passport holders without current documentation residing in Tajikistan and cases which relate to cross-border movements, marriages and births.

УВКБ ООН в Таджикистане, вместе с партнёрами, впервые запустили проект по работе с проблемами безгражданства, используя фонды «Семена для нахождения решений». Степень проблемы безгражданства в Таджикистане в настоящий момент доподлинно неизвестна. Вероятно, проблема довольно обширная, предположительно десятки тысяч людей в стране не имеют гражданства. Корень этой проблемы кроется в совокупности факторов, таких как неопределённые и спорные приграничные территории, конфликты, повлекшие к массовому переселению людей через границы, межэтнические и транс-границные браки, юридические и административные пробелы как в национальной правовой системе, также и в региональном масштабе в целом.

УВКБ ООН тесно сотрудничает с правительством Таджикистана для достижения полного понимания размеров безгражданства в стране, и что наиболее важно, для принятия конкретных шагов с целью решения проблемы. Позитивные изменения к Конституционному закону Республики Таджикистан «О гражданстве Республики Таджикистан» находятся на стадии представления в Парламент страны. На стратегическом и политическом уровнях, главной движущей силой по данному вопросу является Межведомственная рабочая группа по вопросам безгражданства. УВКБ ООН поддерживает данную рабочую группу, которая недавно утвердила проект национального плана действий по рассмотрению вопросов безгражданства. Данный план предполагает работу пилотных проектов в Согдийской и Хатлонской областях. Мероприятия по этому плану сфокусированы на профилировании, выявлении и регистрации двух наиболее широко распространенных случаев: жителей Таджикистана с советскими паспортами и случаев, относящихся к трансграничным передвижениям, бракам и детям, рожденным в таких браках.

“ On November 4, 2014, UNHCR is launching an ambitious campaign to end statelessness worldwide in the next decade. As Volker Türk, Director of International Protection, UNHCR, underlined in his speech at the First Global Forum on Statelessness, initiatives, such as the regional meeting on migration and statelessness, hosted by the Government of Turkmenistan in Ashgabat in June 2014, and through the political will of States “we hope will help to make Central Asia the first region in the world to end statelessness”.

“ 4 ноября 2014 года УВКБ ООН запускает широкомасштабную кампанию по искоренению безгражданства во всем мире в следующее десятилетие. Как подчеркнул г-н Волкер Турк, Директор по вопросам международной защиты УВКБ ООН, в своей речи на первом Глобальном Форуме по безгражданству, такие инициативы, как региональная встреча по миграции и безгражданству, организованная правительством Туркменистана в Ашхабаде в июне 2014 года, а так же политическая воля государств «поможет сделать Центральной Азию первым регионом в мире, где будет полностью искоренено безгражданство».

Circulation in Russian and English languages /

Published quarterly

99 - Kazakhstan 100 - Tajikistan

100 - Kyrgyzstan 100 - Turkmenistan

Regional Representation of UNHCR in Central Asia

Address: Almaty 050000, 67 Tole bi street, tel.: 7-727-258-45-98

www.unhcr.kz

kazal@unhcr.kz

All rights belong to UNHCR. Reprinting or use of these materials only with the permission of UNHCR.

Printed by Ex Libris LLP, Almaty city, Suyunbaya av., 89B.

Tel.: +7 (727) 383 16 16, 383 18 18

Тираж на русском и английском языках /

Публикуется ежеквартально

99 - Казахстан 100 - Таджикистан

100 - Кыргызстан 100 - Туркменистан

Региональное Представительство УВКБ ООН

в Центральной Азии

Адрес: г. Алматы, 050000, ул. Толе Би, 67, тел.: 7-727-258-45-98

www.unhcr.kz

kazal@unhcr.kz

Все права принадлежат УВКБ ООН. Перепечатка или использование материалов

возможно только с разрешения УВКБ ООН.

Отпечатано в типографии

ТОО «Ex Libris», г. Алматы, пр. Суюнбая 89Б.

Тел.: +7 (727) 383 16 16, 383 18 18

